

**REPUBLIQUE DU BURUNDI**



**LISTE DE VERIFICATION DU  
MANUEL DES PROCEDURES DE  
MAINTENANCE (MPM)**

1<sup>ère</sup> Edition, Octobre 2019

Aéroport international Melchior NDADAYE, B.P. 694 Bujumbura – Burundi  
Tél.: +257 22 20 3102 (secrétariat) ; +257 22 20 3100 (tous services)  
Site web : [www.aacb](http://www.aacb)



Autorité de l'Aviation  
Civile du Burundi

## LISTE DE VERIFICATION

### MANUEL DES PROCEDURES DE MAINTENANCE (MPM) CL-AACB-AIR011

Page: 2 de 10  
Révision: 00  
Date: 08/10/2019  
Edition 01

<b>RENSEIGNEMENTS SUR EVALUATION DU MPM</b> <b>MPM EVALUATION RECORD</b>
Nom d'exploitant aérien <i>Name of Air Operator</i>
Adresse Physique (localisation) <i>Physical Address (Location)</i>
Type d'exploitation <i>Type of Operation</i>
Date d'évaluation <i>Date of Evaluation</i>
N° de délivrance du MPM et date <i>MPM Document No. Issue and date</i>
Inspecteur(s) <i>Inspector(s)</i>
<b>Code d'évaluation : OS-</b> Exigences respectées <b>U-</b> Exigence non respectées <b>N/C-</b> Non contrôlé <b>N/A-</b> Non applicable

<b>Élément / Item</b>	<b>S</b>	<b>U</b>	<b>N/C</b>	<b>N/A</b>
1. Est-ce que le MPM est dans un format facile à réviser? <i>Is the MPM in a format that is easy to revise?</i>				
2. Est-ce que le MPM comprend? <i>Does the MPM contain?</i>				
(a) une liste des pages en vigueur? <i>A list of effective pages?</i>				
(b) un index? <i>An index?</i>				
(c) tous les éléments exigés par Art 27 de l'OMA et Appendice I sont couverts? <i>All items required by AMO Reg.27 and the First Schedule are covered?</i>				
(d) les références au règlement en vigueur et à l'Appendice? <i>References to the applicable Regulations and Schedule?</i>				
3. Est-ce que tous les systèmes, contrôles et procédures sont en conformité avec le règlement en vigueur? <i>Are all systems, checks and procedures in accordance with applicable Regulations?</i>				
4. Est-ce que tous les systèmes décrits dans le MPM sont mis en place et opérationnel? <i>Are all systems described in the MPM in place and operational?</i>				



<p>5. Est-ce que les manuels de référence sont disponibles et appropriés pour l'utilisation envisagée? <i>Are referenced manuals available and adequate for the proposed use?</i></p>				
<p>6. Est-ce que la déclaration de conformité s'adresse à toutes les exigences réglementaires? <i>Does the statement compliance address all regulatory requirements?</i></p>				
<p>7. Toutes les références données dans la déclaration de conformité sont-elles traitées dans le MPM de manière adéquate et décrivent-elles de façon convenable les moyens de mise en conformité avec la réglementation de l'aviation civile particulière? <i>Are all references given in the statement compliance adequately addressed in the MPM and adequately describe the means of compliance with the particular CAR?</i></p>				
<p>8. Est-ce que le manuel contient les sections exigées par le règlement sur l'OMA et l'Appendice I avec des orientations et des instructions exposées de manière claire et concise? <i>Does the manual contain the following sections in accordance with AMO Reg. First Schedule with policy guidance and instructions presented in a clear and concise manner?</i></p>				
<p>9. Est-ce que le MPM répond aux normes minimales ci-après: <i>Does the MPM meet the following minimum standards:</i></p>				
<p>(a) Est-ce que le responsable de qualité est chargé de? <i>Is the Quality Manager responsible for:</i></p>				
<p>(i) suivi d'amendement du MPM, y compris les manuels de procédures associées? <i>Monitoring the amendment of the MPM, including associated procedures manuals?</i></p>				
<p>(ii) la demande d'amendements proposés à l'Autorité? <i>submitting proposed amendments to the Authority?</i></p>				
<p>(b) Est-ce que le MPM couvre les domaines suivants: <i>Does the MPM include the following areas:</i></p>				
<p>(i) les procédures de gestion comprenant la gestion et l'administration du MPM? <i>The management procedures covering the management and administration of the MPM?</i></p>				
<p>(ii) les procédures de maintenance couvrant tous les aspects de la façon dont les composants d'aéronefs peuvent être acceptés à partir de sources extérieures et comment l'aéronef doit être entretenu conformément à une norme requise?</p>				



<i>The maintenance procedures covering all aspects of how aircraft components may be accepted from outside sources and how aircraft shall be maintained to the required standard?</i>				
(iii) les procédures du système de qualité, y compris les mécanismes de qualification, l'inspection, les personnels de certification et le personnel de contrôle de qualité? <i>The quality system procedures, including the methods of qualifying mechanics, inspection, certifying staff and quality audit personnel?</i>				
(iv) les procédures d'exploitant aérien contracté et les documents de travail? <i>Contracted air operator procedures and paperwork?</i>				
10 Est-ce que le MPM contient les sujets suivants : <i>Does the MPM contain the following subjects:</i>				
(a) PARTIE 1. GESTION: <i>MANAGEMENT:</i>				
(i) l'engagement de la société par le Dirigeant responsable? <i>Corporate commitment by the Accountable manager?</i>				
(ii) le personnel de direction? <i>Management personnel?</i>				
(iii) les devoirs et responsabilités du personnel de gestion ? <i>Duties and responsibilities of the management personnel?</i>				
(iv) l'organigramme de gestion? <i>Management Organization Chart?</i>				
(v) la liste du personnel de certification? <i>List of certifying staff?</i>				
(vi) la ressources en main d'œuvre? <i>Manpower resources?</i>				
(vii) la description générale des installations à chaque adresse, destinées à être approuvées? <i>General description of the facilities at each address intended to be approved?</i>				
(viii) l'étendue d'activités de l'organisme prévues? <i>Organization's intended scope of work?</i>				
(ix) la procédure de notification à l'AAC des changements d'activités, d'approbation, d'emplacement et du personnel de l'organisme? <i>Notification procedure to the CAA regarding changes to the activities, approval, location and personnel of the organization?</i>				
(x) les procédures d'amendement du manuel?				



<i>Manual amendment procedures?</i>				
<b>(b) PARTIE 2 PROCEDURES DE MAINTENANCE: MAINTENANCE PROCEDURES:</b>				
(i) les procédures d'évaluation des fournisseurs? <i>Suppliers evaluation procedures?</i>				
(ii) l'acceptation et le contrôle de produits aéronautiques et du matériel des contractants extérieurs? <i>Acceptance and inspection of aeronautical products and material from outside contractors?</i>				
(iii) le stockage, l'étiquetage et la livraison de produits aéronautiques et de matériel pour la maintenance d'aéronefs? <i>Storage, tagging and release of aeronautical products and material to aircraft maintenance?</i>				
(iv) l'acceptation des outils et de l'équipement? <i>Acceptance of tools and equipment?</i>				
(v) l'étalonnage des outils et de l'équipement? <i>Calibration of tools and equipment?</i>				
(vi) l'utilisation de l'outillage et de l'équipement, y compris des outils de remplacement par le personnel? <i>Use of tooling and equipment including alternate tools by staff?</i>				
(vii) les normes de propreté des installations de maintenance? <i>Cleanliness standards of maintenance facilities?</i>				
(viii) les instructions de maintenance et l'accès aux instructions de produits aéronautiques du fabricant, y compris la mise à jour et la disponibilité au personnel? <i>Maintenance instructions and relationship to the aeronautical product instructions of the manufacturer including updating and availability to staff?</i>				
(ix) les procédures de réparation? <i>Repair procedures?</i>				
(x) la conformité du programme de maintenance d'aéronefs? <i>Aircraft maintenance programme compliance?</i>				
(xi) la procédure de consignes de navigabilité? <i>Airworthiness Directives procedure?</i>				
(xii) la procédure optionnelle de changement? <i>Optional modification procedure?</i>				
(xiii) la documentation de maintenance en usage <i>Maintenance documentation in use?</i>				
(xiv) le contrôle de dossiers techniques? <i>Technical record control?</i>				



(xv) la correction des défauts survenus au cours de la maintenance de base? <i>Rectification of defects arising during base maintenance?</i>				
(xvi) les procédures de remise en service? <i>Release to service procedures?</i>				
(xvii) les dossiers d'exploitant aérien? <i>Records for the air operator?</i>				
(xviii) le rapport à l'Autorité, à l'exploitant et au fabricant sur les défauts? <i>Reporting of defects to the Authority, Operator and the Manufacturer?</i>				
(xix) le retour au magasin des pièces d'aéronefs défectueuses? <i>Return of defective aircraft components to store?</i>				
(xx) les composants défectueux aux contractants? <i>Defective components to outside contractors?</i>				
(xxi) le contrôle de systèmes informatiques des états de maintenance? <i>Control of computer maintenance record systems?</i>				
(xxii) la référence aux procédures de maintenance spécifiques tels que : <i>Reference to specific maintenance procedures such as:</i>				
(A) les procédures de lancement du moteur? <i>Engine running procedures?</i>				
(B) les procédures de lancement de pression d'aéronef? <i>Aircraft pressure run procedures?</i>				
(C) les procédures de remorquage d'aéronef? <i>Aircraft towing procedures?</i>				
(D) les procédures de roulage d'aéronef? <i>Aircraft taxiing procedures?</i>				
(c) PARTIE L2: PROCEDURES ADDITIONNELLES DE MAINTENANCE EN LIGNE : <i>ADDITIONAL LINE MAINTENANCE PROCEDURES:</i>				
(i) le contrôle de la maintenance en ligne des pièces d'aéronefs, de l'outillage, des équipements, etc.? <i>Line maintenance control of aircraft components, tools, equipment, etc.?</i>				
(ii) les procédures de maintenance en ligne liées à l'entretien/ravitaillement/dégivrage, etc? <i>Line maintenance procedures related to servicing/fuelling/de-icing, etc.?</i>				
(iii) le contrôle des défauts et défauts répétitifs de la maintenance en ligne?				



	<i>Line maintenance control of defects and repetitive defects?</i>				
(iv)	les procédures en ligne pour le complément de livrets techniques? <i>Line procedure for completion of technical log?</i>				
(v)	les procédures en ligne de pièces en pool et de pièces empruntées? <i>Line procedure for pooled parts and loan parts?</i>				
(vi)	les procédures en ligne pour le retour des pièces défectueuses retirées de l'aéronef? <i>Line procedure for return of defective parts removed from aircraft?</i>				
(d)	<b>PARTIE 3: PROCEDURES DU SYSTEME DE QUALITE QUALITY SYSTEM PROCEDURES</b>				
(i)	l'audit de qualité des procédures d'organisme? <i>Quality audit of organization procedures?</i>				
(ii)	l'audit de qualité d'aéronef? <i>Quality audit of aircraft?</i>				
(iii)	l'audit de qualité de la procédure des mesures correctives ? <i>Quality audit remedial action procedure?</i>				
(iv)	les procédures de qualification et de formation de mécaniciens habilités? <i>Authorized Engineer qualification and training procedures?</i>				
(v)	les dossiers de mécanicien habilités? <i>Authorized Engineer records?</i>				
(vi)	le personnel d'audit de qualité? <i>Quality audit personnel?</i>				
(vii)	les inspecteurs de qualification? <i>Qualifying inspectors?</i>				
(viii)	les mécaniciens de qualification? <i>Qualifying mechanics</i>				
(ix)	le contrôle du processus d'exemption? <i>Exemption process control?</i>				
(x)	le contrôle de concession de déviation aux procédures d'organisations? <i>Concession control for deviation from organizations' procedures</i>				
(xi)	la procédure de qualification des activités spécialisées tels que les essais non destructifs et soudure? <i>Qualification procedure for specialized activities such as</i>				






<i>non-destructive testing and welding?</i>				
(xii) le contrôle des équipes de travail du fabricant? <i>Control of working teams of the manufacturer?</i>				
(e) PARTIE 4 : DOCUMENTATION: <i>DOCUMENTATION</i>				
(i) les exploitants aériens contractés? <i>Contracted air operators?</i>				
(ii) les procédures d'exploitant aérien et feuilles de travail? <i>Air operator procedures and paperwork?</i>				
(iii) le complément de dossiers d'exploitant aérien? <i>Air operator record completion?</i>				
(f) PARTIE 5: APPENDICES <i>APPENDICES</i>				
(i) l'échantillon de documents? <i>Sample of documents</i>				
(ii) la liste des sous-traitants? <i>List of subcontractors?</i>				
(iii) la liste de localisations de maintenance en ligne? <i>List of line maintenance locations?</i>				
11 Est-ce que le système d'inspection en vertu des articles 36 et 37 de l'OMA indique de manière adéquate ce qui suit : <i>Does the system of inspection under AMO Reg. 36 and 37 adequately express in respect to the following:</i>				
(a) le système de maintenance et le personnel de certification? <i>Maintenance System and Certifying Staff?</i>				
(b) la continuité de maintenance? <i>Maintenance Continuity?</i>				
(c) les matériels entrants? <i>Incoming Materials?</i>				
(d) le bon de commande ? <i>Work Order?</i>				
(e) le relevé du travail? <i>Record of Work?</i>				
(f) l'inspection préliminaire? <i>Preliminary Inspection?</i>				
(g) le contrôle des dommages cachés? <i>Hidden damage inspection?</i>				
(h) l'inspection des vices cachés? <i>Inspection for hidden damage?</i>				
(i) le traitement des pièces? <i>Handling of parts?</i>				





 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	<b>LISTE DE VERIFICATION</b>	Page: 10 de 10
	<b>MANUEL DES PROCEDURES DE MAINTENANCE (MPM) CL-AACB-AIR011</b>	Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01

<b>Recommandations / Recommendations</b>	
<p>Le manuel des procédures de maintenance (MPM) a été évalué conformément au règlement de l'aviation civile sur les organismes de maintenance agréés en vigueur et à la liste de vérification ci-dessus.</p> <p><i>The Maintenance Procedures Manual (MPM) has been evaluated in accordance with the Civil Aviation (Approved Maintenance Organization) Regulations currently in force and the checklist above.</i></p>	
<p>Je recommande/ ne recommande pas que le MPM soit approuvé</p> <p><i>I do / not /recommend the MPM be Approved.</i></p>	
.	
Nom de l'inspecteur	Signature
Date	

NOM ET FONCTION	SIGNATURE	DATE
REDIGE PAR		
VERIFIE PAR		
APPROUVE PAR		